Księga Jeremiasza

Rozdział 1

**1:1**

G3588
T-NSN
Τὸ
To
–

G4487
N-NSN
ῥῆμα
rema
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ,
theu,
–

G3739
R-NSN
ὃ
ho
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2408
N-ASM
Ιερεμιαν
Ieremian
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3588
R-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-GSM
Χελκιου
Chelkiu
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2409
N-GPM
ἱερέων,
hiereon,
–

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G2730
V-IAI-3S
κατῴκει
katokei
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

–
N-PRI
Αναθωθ
Anathoth
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1065
N-DSF
γῇ
ge
–

G958
N-PRI
Βενιαμιν·
Beniamin;
–

**1:2**

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2250
N-DPF
ἡμέραις
hemerais
–

G2502
N-PRI
Ιωσια
Iosia
–

G5207
N-GSM
υἱοῦ
hyiu
–

G301
N-PRI
Αμως
Amos
–

G935
N-GSM
βασιλέως
basileos
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2094
N-GSN
ἔτους
etus
–

–
A-GSN
τρισκαιδεκάτου
triskaidekatu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G932
N-DSF
βασιλείᾳ
basileia
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

**1:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2250
N-DPF
ἡμέραις
hemerais
–

–
N-PRI
Ιωακιμ
Ioakim
–

G5207
N-GSM
υἱοῦ
hyiu
–

G2502
N-PRI
Ιωσια
Iosia
–

G935
N-GSM
βασιλέως
basileos
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G1734
A-GSN
ἑνδεκάτου
hendekatu
–

G2094
N-GSN
ἔτους
etus
–

–
N-DSM
Σεδεκια
Sedekia
–

G5207
N-GSM
υἱοῦ
hyiu
–

G2502
N-PRI
Ιωσια
Iosia
–

G935
N-GSM
βασιλέως
basileos
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G161
N-GSF
αἰχμαλωσίας
aichmalosias
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G3991
A-DSM
πέμπτῳ
pempto
–

G3303
N-DSM
μηνί.
meni.
–

**1:4**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

**1:5**

G4253
PREP
Πρὸ
Pro
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1473
P-AS
με
me
–

G4111
V-AAN
πλάσαι
plasai
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2836
N-DSF
κοιλίᾳ
koilia
–

G1987
V-PMI-1S
ἐπίσταμαί
epistamai
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1831
V-AAN
ἐξελθεῖν
ekselthein
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3388
N-GSF
μήτρας
metras
–

G37
V-RAI-1S
ἡγίακά
hegiaka
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G4396
N-ASM
προφήτην
profeten
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

G5087
V-RAI-1S
τέθεικά
tetheika
–

G4771
P-AS
σε.
se.
–

**1:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-1S
εἶπα
eipa
–

G3588
INJ
Ὦ
O
–

G1203
N-VSM
δέσποτα
despota
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1987
V-PMI-1S
ἐπίσταμαι
epistamai
–

G2980
V-PAN
λαλεῖν,
lalein,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3501
A-NSMC
νεώτερος
neoteros
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι.
eimi.
–

**1:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3165
ADV
Μὴ
Me
–

G3004
V-PAD-2S
λέγε
lege
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3501
A-NSMC
Νεώτερος
Neoteros
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι,
eimi,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3956
A-APM
πάντας,
pantas,
–

G3739
R-APM
οὓς
hus
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1821
V-AAS-1S
ἐξαποστείλω
eksaposteilo
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G4198
V-FMI-2S
πορεύσῃ,
poreuse,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3956
A-APN
πάντα,
panta,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1781
V-AMS-1S
ἐντείλωμαί
enteilomai
–

G4771
P-DS
σοι,
soi,
–

G2980
V-FAI-3S
λαλήσεις·
laleseis;
–

**1:8**

G3165
ADV
μὴ
me
–

G5399
V-APS-2S
φοβηθῇς
fobethes
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1807
V-PMN
ἐξαιρεῖσθαί
eksaireisthai
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

**1:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1614
V-AAI-3S
ἐξέτεινεν
ekseteinen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5495
N-ASF
χεῖρα
cheira
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G680
V-ANI-3S
ἥψατο
hepsato
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4750
N-GSN
στόματός
stomatos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1325
V-RAI-1S
δέδωκα
dedoka
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3056
N-APM
λόγους
logus
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4750
N-ASN
στόμα
stoma
–

G4771
P-GS
σου·
su;
–

**1:10**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G2525
V-RAI-1S
κατέστακά
katestaka
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G4594
ADV
σήμερον
semeron
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G932
N-APF
βασιλείας
basileias
–

G1610
V-PAN
ἐκριζοῦν
ekridzun
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2679
V-PAN
κατασκάπτειν
kataskaptein
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G622
V-PAN
ἀπολλύειν
apollyein
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G456
V-PAN
ἀνοικοδομεῖν
anoikodomein
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-PAN
καταφυτεύειν.
katafyteuein.
–

**1:11**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G3708
V-PAI-2S
ὁρᾷς,
horas,
–

G2408
N-VSM
Ιερεμια;
Ieremia;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-1S
εἶπα
eipa
–

–
N-ASF
Βακτηρίαν
Bakterian
–

–
N-ASF
καρυίνην.
karyinen.
–

**1:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2570
ADV
Καλῶς
Kalos
–

G3708
V-RAI-2S
ἑώρακας,
heorakas,
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G1453
V-RAI-1S
ἐγρήγορα
egregora
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3056
N-APM
λόγους
logus
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
–

G846
D-APM
αὐτούς.
autus.
–

**1:13**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1208
A-GSM
δευτέρου
deuteru
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G3708
V-PAI-2S
ὁρᾷς;
horas;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-1S
εἶπα
eipa
–

–
N-ASM
Λέβητα
Lebeta
–

–
V-PMPAS
ὑποκαιόμενον,
hypokaiomenon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G4383
N-NSN
πρόσωπον
prosopon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G1005
N-GSM
βορρᾶ.
borra.
–

**1:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G575
PREP
Ἀπὸ
Apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G1005
N-GSM
βορρᾶ
borra
–

G1572
V-FPI-3S
ἐκκαυθήσεται
ekkauthesetai
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G2556
A-NPN
κακὰ
kaka
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2730
V-PAPAP
κατοικοῦντας
katoikuntas
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν.
gen.
–

**1:15**

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G4779
V-PAI-1S
συγκαλῶ
synkalo
–

G3956
A-APF
πάσας
pasas
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G932
N-APF
βασιλείας
basileias
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G1005
N-GSM
βορρᾶ
borra
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1854
V-FAI-3P
ἥξουσιν
heksusin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5087
V-FAI-3P
θήσουσιν
thesusin
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2362
N-ASM
θρόνον
thronon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
πρόθυρα
prothyra
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G4439
N-GPF
πυλῶν
pylon
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5038
N-APN
τείχη
teiche
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3956
A-APF
πάσας
pasas
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G4172
N-APF
πόλεις
poleis
–

G2448
N-PRI
Ιουδα.
Iuda.
–

**1:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2980
V-FAI-1S
λαλήσω
laleso
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G2920
N-GSF
κρίσεως
kriseos
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3956
A-GSF
πάσης
pases
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2549
N-GSF
κακίας
kakias
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G1459
V-AAI-3P
ἐγκατέλιπόν
enkatelipon
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2380
V-AAI-3P
ἔθυσαν
ethysan
–

G2316
N-DPM
θεοῖς
theois
–

G245
A-DPM
ἀλλοτρίοις
allotriois
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4352
V-AAI-3P
προσεκύνησαν
prosekynesan
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G2041
N-DPN
ἔργοις
ergois
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G5495
N-GPF
χειρῶν
cheiron
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**1:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G4024
V-AMD-2S
περίζωσαι
peridzosai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3751
N-ASF
ὀσφύν
osfyn
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G450
V-AAD-2S
ἀνάστηθι
anastethi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAD-2S
εἰπὸν
eipon
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G3956
A-APN
πάντα,
panta,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G1781
V-AMS-1S
ἐντείλωμαί
enteilomai
–

G4771
P-DS
σοι·
soi;
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G5399
V-APS-2S
φοβηθῇς
fobethes
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3366
CONJ
μηδὲ
mede
–

G4422
V-APS-2S
πτοηθῇς
ptoethes
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1807
V-PMN
ἐξαιρεῖσθαί
eksaireisthai
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

G2962
N-NSM
κύριος.
kyrios.
–

**1:18**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G5087
V-RAI-1S
τέθεικά
tetheika
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G4594
ADV
σήμερον
semeron
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G4172
N-ASF
πόλιν
polin
–

–
A-ASF
ὀχυρὰν
ochyran
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G5038
N-ASN
τεῖχος
teichos
–

G5470
A-ASN
χαλκοῦν
chalkun
–

–
A-ASN
ὀχυρὸν
ochyron
–

G537
A-DPM
ἅπασιν
hapasin
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G935
N-DPM
βασιλεῦσιν
basileusin
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G758
N-DPM
ἄρχουσιν
archusin
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2992
N-DSM
λαῷ
lao
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

**1:19**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4170
V-FAI-3P
πολεμήσουσίν
polemesusin
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1410
V-PMS-3P
δύνωνται
dynontai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AS
σέ,
se,
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1807
V-PMN
ἐξαιρεῖσθαί
eksaireisthai
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).